

Vergleich von Texten in Einfacher und Leichter Sprache

Prüfung im [TextLab](#) auf sprachliche Merkmale

Anlage zum Beitrag „Einfach oder leicht getextet?“ (Multisprech/Sabine Manning 29.08.2018)

(1) Ergebnisse des Vergleichs

	Texte in Einfacher Sprache (Gruppe ES)	Texte in Leichter Sprache (Gruppe LS)
Grafik 1: Index für Verständlichkeit der Texte (Berechnung des TextLab)		
Index: Mittelwert der Texte (Durchschnitt der Indexwerte alle Texte der Gruppe)	19,2	19,5
Index: Höchstwert (Indexwert eines Textes aus der Gruppe)	20	20
Index: Tiefstwert (Indexwert eines Textes aus der Gruppe)	17	17,2
Grafik 2: Schwierige Wörter und Sätze in Texten (mittlerer Anteil an allen Wörtern bzw. Sätzen in Prozent: bezogen auf die gesamten Texte der jeweiligen Gruppe)		
Lange Wörter (Prozent aller Wörter)	5,2	5
Fremdwörter (Prozent aller Wörter)	3,9	4,5
Lange Sätze (Prozent aller Sätze)	14,8	2,7
Mehrteilige Sätze (Prozent aller Sätze)	34,4	12
Passivsätze (Prozent aller Sätze)	6	1,9
Grafik 3: Schwierige Wörter und Sätze in Texten (a) Niedrigster Anteil an allen Wörtern bzw. Sätzen in Prozent: bezogen auf einen Text aus der jeweiligen Gruppe		
Lange Wörter (Prozent aller Wörter)	0	0
Fremdwörter (Prozent aller Wörter)	0,8	1,9
Lange Sätze (Prozent aller Sätze)	0	0
Mehrteilige Sätze (Prozent aller Sätze)	22	0
Passivsätze (Prozent aller Sätze)	0	0

Grafik 3: Schwierige Wörter und Sätze in Texten (b) Höchster Anteil an allen Wörtern bzw. Sätzen in Prozent: bezogen auf einen Text aus der jeweiligen Gruppe		
Lange Wörter (Prozent aller Wörter)	10,3	9,8
Fremdwörter (Prozent aller Wörter)	8,3	7,9
Lange Sätze (Prozent aller Sätze)	41,2	10,6
Mehrteilige Sätze (Prozent aller Sätze)	51	25,8
Passivsätze (Prozent aller Sätze)	27,3	8,2

(2) Texte für den Vergleich

- 10 Vorurteile über Flüchtlinge: # Einführung; # Vourteil 1 bis 4 (Leichte Sprache). Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung Bremen e. V. [[Link](#)]
- Der Graf von Monte Christo: # Einführung; # Kapitel 1: Ein grausamer Scherz (Einfache Sprache). Spaß am Lesen Verlag [[Link](#)]
- Die Lousbergsage in Einfacher Sprache. Karin Schütt [[Link](#)]
- Die Lousbergsage in Leichter Sprache. Karin Schütt [[Link](#)]
- einfach Politik. Politik in einfacher Sprache: Einmischen. Mitentscheiden. Bundeszentrale für politische Bildung/ Dorothee Meyer [[Link](#)]
- Einfach wählen gehen! Broschüre in leichter Sprache zur Bundestags-Wahl am 24. September 2017: Vorwort. Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg [[Link](#)]
- Einfach.Wissen: Wissenschaft in Einfacher Sprache. # Hilft Schlafen gegen Alz•heimer? # China: Schwimmendes Sonnen•kraft•werk. Claudia Hüther-Franken [[Link](#)]
- Evangelium in Leichter Sprache: # Ein Engel von Gott kommt zu Maria; # Sterndeuter; # Taufe des Herrn. Kooperations-Projekt des Katholischen Bibelwerks e. V. Stuttgart [[Link](#)]
- kurier.at in einfacher Sprache: # Selbstfliegender Hubschrauber getestet; # 2018 eröffnet der erste Tier-Friedhof im Burgenland (Thementeil 1). Inklusive Lehrredaktion [[Link](#)]
- kurier.at in einfacher Sprache: # Vorsicht, versteckte Kosten bei Lebens-Versicherungen; # Beim Erben muss man viel beachten (Thementeil 2). Inklusive Lehrredaktion [[Link](#)]
- Literatur in Einfacher Sprache. Leseproben: # Es ist Zeit; # Martha mit dem Schwein. Edition naundob [[Link](#)]
- nachrichtenleicht - Der Wochen-Rückblick in einfacher Sprache: # Computer-Konferenz; # Falsche Kleidung? Radiosender Deutschlandfunk [[Link](#)]
- NEWS BUBBLE: Ehe•schliessungen mit Nicht-Schweizern liegen im Trend (Einfache Sprache). Simple-text: Agentur für leicht Lesbares [[Link](#)]
- Rat und Hilfe in der Schwangerschaft (Leichte Sprache). Donum vitae (Inklusions-Projekt) [[Link](#)]
- Rechte von Menschen bei einem Polizei-Einsatz (Leichte Sprache). Deutsches Institut für Menschenrechte/ Eric Töpfer [[Link](#)]
- Wort-Marie/ Einfache Sprache (Blog): Kleine Stückchen Liebe. Gudrun Nilius [[Link](#)]
- Zu viel Nitrat im Grund-Wasser (Meldung in einfacher Sprache). ZDF/ Spaß am Lesen Verlag [[Link](#)]
- Zu viel Nitrat im Grund-Wasser (Meldung in Leichter Sprache). ZDF/ Spaß am Lesen Verlag [[Link](#)]